# 寄贈井戸完成報告·写真

カンボジア、タケオ州トレアン郡クバブ地区カイ・ラン村 Kdai Run Village, Khvav Commune, Treang District, Takeo Province CAMBODIA

公益社団法人アジア協会アジア友の会(JAFS)

〒550-0002 大阪市西区江戸堀 1-2-14

肥後橋官報ビル5階

TEL (06) 6444-0587

FAX (06) 6444-0581

E-mail: asia@jafs.or.jp

ホームページ:www.jafs.or.jp

# <sub>寄贈者</sub> 株式会社 ユニコーン 様

- ●完成年 2019 年 7 月 18 日
- ●現地提携団体 KAFS (Khmer Asian Friendship Society)
- ●寄贈場所 カンボジア・タケオ州トレアン郡クバブ地区カイ・ラン村 Kdai Run Village, Khvav Commune, Treang District, Takeo Province, Cambodia
- ●受益者 40 名 (8 世帯 内女性 25 名)
- ●井戸の形式 露天式井戸(深さ 19m)
- ●村の状況 全ての村人は農業に従事して生計を立てています。さらに収入を増やすために、パーム糖の製造や養豚、小規模ビジネス経営、プノンペン市内に出稼ぎに行ったりしています。

学齢期の子供は全員学校に通っています。この村の80%の人々はトイレを利用しています。井戸ができる前、受益者たちは、新しい井戸から1800m離れたパゴダにある溜め池から水を利用していました。この溜め池は動物も使用するので、水は衛生的ではありません。

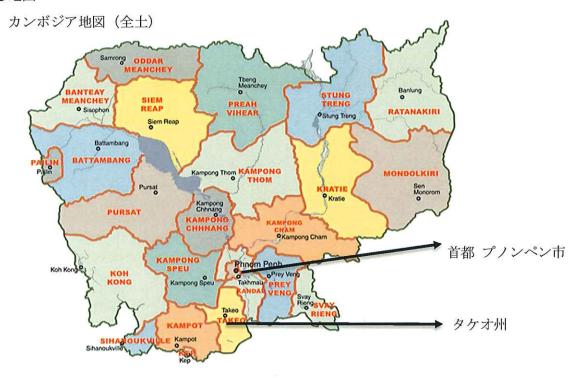
ほとんどの村人は、家庭や飲み水用で毎日自転車や荷車で水を汲み に行きます。家族全員が、水浴びした後、水を汲みをして家に戻りま す。

村人の70%、特にお年寄りは沸騰した水を利用しています。

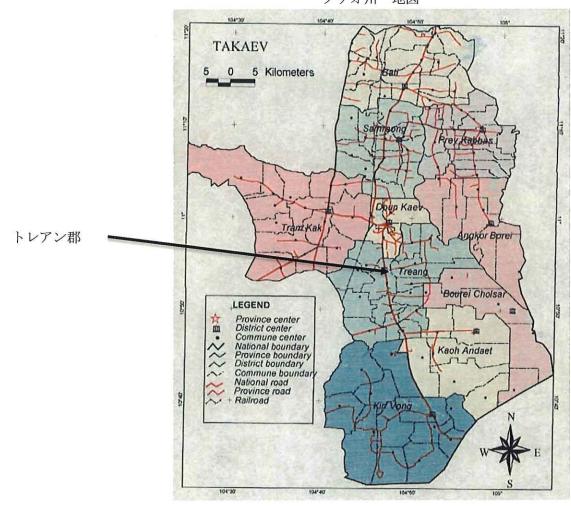
村人の中に罹患が多く確認できるのは、風邪、発熱や下痢です。病気になると、地区内のヘルスセンターや地方の病院に行きます。

街から新しい井戸は、トレアン群の街 4100m西に位置しています。 井戸までは、車やバイクで街から 10 分から 15 分ほどです。

### ●地図



タケオ州 地図





# សមាគម មិត្តភាព អាស៊ី ខ្មែរ

## Khmer Asian Friendship Society

N° 23A, St 339, Beung Kok 1, Tuol Kork, Phnom Penh, Cambodia, P.O.Box: 1122, Tel: (855)12 471 616 / 16 471 616, E-mail: kafscambodia@yahoo.com

**Project Code:** 441

Type of Well: Drill-Open

Village: Kdai Run Commune: Khvav

District: Treang, Province: Takeo.

Donated by: UNICORN CO., LTD, OSAKA, JAPAN 2019

Project Started: June 16th, 2019

Requested by: Mr. Nourn Sem

Depth of well: 19 meters

**Completed**: July 18<sup>th</sup>, 2019

Guaranteed by: Mr. Pheng Chan

Quality: Good for drinks and

household uses.

Total population in the village: 297 families Population: 1368 people

Total of Beneficiary: 8 families Population: 40 people

Participation of villagers: 4 villagers helped to put the concrete pipe into well and making the yard for the new well.

Date: July 18<sup>th</sup>, 2019

Reported by KAFS

## **REPORT ON WELL NUMBER 441**

Village Kdai Run Commune: Khvav District: Treang Province: Takeo

- Total of villager in the village: Families: 297 Population: 1368 Female: 681

- Total of beneficiaries: Families: 8 Population: 40 Female: 25

- Requested by: Mr. Nourn Sem Function: Chief of village

- Name of insurance (Maintenance & Repair): Mr. Phan Chan Function: Villager

- Type of well: Drill-Open Well Possession: For all people

- On the land (Name): Mr. Phan Chan

- Size of land for well: Length: 3 m Width: 3 m Surface:  $9 m^2$ 

### I- Background

1. Function of villagers in this village: Farmers: 85 % Sellers: 02 %

Worker: 10 % Other: 03 %

### 2. Situation of village:

All the villagers are farmers, but they have extra works for more income generation such as making palm sugar, raising pig, small business, and season worker at Phnom Penh city. All the school age children are going to school. The villagers in this village use toilet 80%. Before the well was provided, the beneficiaries used the water from a pond in pagoda, where there are about 1800 m. The water pond is used together with animal, the water is not sanitary. Most of the villagers are fetching water for household uses and drinking every day by carry, bicycle or cart. All members of their family are carrying water for household uses and drinking when they come back from take a bath. There are about 70% of the villagers are drinking boil water, especially old people. The diseases which are always affecting the villagers are caught cold, fever and diarrhea. When they are getting sick, they go to the commune health center, private clinic in district town, or go to hospital at provincial town.

II- Road's Situation: Distance from town to new well, road condition, how to go, spend of time? The road to reach the new well location is distanced 4100 m West of Treang District town. It can be reached by bicycle, motorbike, cart, or car. It is spend around 10 to 15 minutes by motorbike or car from the town.

Notice: Did the villagers have ever got any assistance from NGOs, governmental agencies or generous people? Please give name of donor? When? What? (Out of water supply): Seila Program (Government) constructed local roads and train for agriculture.

# හනසහ ම්සුසාග භාණු ලො

\* Khmer Asian Friendship Society # 76 Eo, St. 464, Toul Tompoung II, Chamkamon. P.O. Box 1122, Phnom Penh, CAMBODIA: Tel / Fax: 00 855 23 215156



<u> </u>	លេខកូដ :4.4.1
	un :
កូមិ 🔭 🚜 ឃុំ 🤲 🤧 ស្រុក 🛴 🐼	เอฐ สุเรา
- សរុបចំនួនប្រជាពលរដ្ឋក្នុងភូមិ : គ្រួសារ 29.7 សមាជិក 13.68	3. នាក់ ស្រី <b>6.8.1.</b> នាក់
- សរុបចំនួនអ្នកច្រើប្រាស់អណ្ដូង : គ្រួសារ 🛠 សមាជិក🗘 🗸	ទាក់ ស្រី 2.5នាក់
- ឈ្មោះអ្នកស្នើសុំ	ดยสุข
- ឈ្មោះអ្នកធានាទ្រទ្រង់ (ថែរក្សា និង ជួសជុល )	म्हारा अस्त्र त
- ប្រភេទអណ្តូង <b>សុភៈ វុះ</b> ឈ្មោះម្ចាស់អំណោយ: MNICORN	CO., LTD, OSAKA, Ja
- ថ្ងៃចាប់ផ្ដើមជីក	18.7,2019 2019.
- ជាកម្មសិទ្ធិ <b>សស្ត្រាស់ស្វុប</b> នៅលើដីឡូត៍ (លេ	and the second s
- ទំហំផ្ទៃដីសំរាប់អណ្ដូង : បណ្ដេយ 3ម ទទឹង 3ម	
១- ទំនរបរប្រជាពលរដ្ឋជំពុធ្វិស្រីប្រាស់នណ្ដូងទើ្តខ្ញុំ	
កសិករ8.5% អ្នកលក់ដូរ	2%
កម្មករ	
២- <b>ស្ថានភាពផ្លូវដល្លង់ត្រូវធ្វើ:</b> ចំងាយពីទីប្រជុំជំនះ ប្រភេទផ្លូវ៖ មធ្យោបាយធ្វើដំណើរ	? mino?
स्था हरा है . अस्पातलाका द्वारा १ १००१ १ १ एक लिए ।	वेत १९४: १८०० १० चाड
៣- ស្ថានភាពក្នុងភូមិ	
្រេជាជនភាគច្រើនប្រកបមុខរបរអ្វី? មុខរបរបន្ទាប់បន្សំ? 🗸 🥳 ស្វែ 🖒 ភម្ម	คงอกบิธโล- กัดกร์- กล่าง
់ ប្រភពទឹកមុនជាអ្វី?ចំងាយ?រយះពេលដឹកទឹក/ថ្ងៃ?អ្នកលាដឹក?មធ្យោបាយអ្វី?  (សះវត្ត ចំសាស 1800២ ខិញ ទឹកវីមក វើកាសក់	<i>U</i>
្រា ព្រះជាជនភាគច្រើនហូបទីកអណ្ដូមរីស្រះ ឆ្អិនឬទេ? <b>រា បង្ហិន</b> ប្រជាជនភាគច្រើនហូបទីកអណ្ដូមរីស្រះ ឆ្អិនឬទេ? <b>រា បង្ហិន</b>	× = = = = = = = = = = = = = = = = = = =
iv. ប្រជាជនភាគច្រើនមានប្រើបង្គន់ប្តូវទ? <b>វាដី សុខ</b>	V I
v. មានកុមារប៉ុន្មានបានចូលវៀន? (បើពុំបានវៀនមូលហេតុអ្វី?) <b>ពុនកុស</b>	ans strady
vi. ក្រោយពីអណ្ដូងធ្វើរួច កុមារទំនេរពីដងទឹកឆ្ងាយ តើពួកគេធ្វើអ្វី?	Sandraganing & San
vii. បេជាជនក្នុកភូមិ ភាគច្រើនមានជំងឺអឺ? /គ.ស.ស.	EDAMEN. DR
vii. ប្រជាជនក្នុងភូមិ ភាគច្រើនមានជំងឺឆ្នី? / រុក្ខភេស viii. ពេលមានជំងឺ តើពួកគាត់ទៅទេព្យណា? - នេស្តាស	9 61.2 20 20
	,
ញើវែកអី ? (ពេកពីអណុមិទឹក ) ភាសុខស្និង។	,) 42 42
* <u>សំពាល់</u> : ក្នុងភូមិនេះធ្លាប់មានអង្គការ NGO, ស្ថាប់ណ្ណរបស់អាចរដ្ឋាភិបាល ឬសប្បុរស លើផ្នែកអ្វី ? (ក្រៅពីអណ្តុងទឹក ) <b>វា៩ស្វ្រី ក្រស់ទ</b> ្ឋិន្ត្រ។	Cooling F. st. 81 Egil & 8
	ចុត្តពីកស់របៈមំរុខកោរងារ
	Money

वय एव

٠.

# 感謝状

私たちはカンボジア・タケオ州トレアン郡クバブ地区カイ・ラン村の住人で、寄贈してくださった井戸(カンボジアでの井戸 NO. 441)を使用する8世帯40名(内女性25名)です。

このたび、この村に井戸を寄贈してくださった株式会社ユニコーンの 皆様に深く感謝申し上げます。おかげさまで、安全な飲料水や、毎日の 生活用水を得ることができました。寄贈して下さった井戸を大切にして いくことを誓います。

我々カンボジア人は、寛大な人々である日本の皆様、特に株式会社ユニコーンの皆様のご健康とご多幸、そしてその働きにおいてのご成功をお祈り申し上げます。

2019 年 7 月 18 日 井戸利用者代表 パン・チャン

2019 年 7 月 18 日 カイ・ラン村 村長 ノーム・セン

2019 年 7 月 30 日 クバブ地区 地区長 ティム・ユー

# KINGDOM OF CAMBODIA NATION RELIGION KING

#### THANK YOU LETTER

We are the Cambodian people of 8 families, population 40 female 25 who are living around the well number 441 located in Kdai Run Village, Khvav Commune, Treang District, Takeo Province.

Would like to express deep thanks to Khmer Asian Friendship Society and all Japanese generous people, especially UNICORN CO., LTD, OSAKA, JAPAN 2019 whom provided the well to fill our badly need of water for drinking and every day household used.

We promise to take good care and maintain this well forever. We are the Cambodian people, would like to wish all the Japanese generous people, especially UNICORN CO., LTD, OSAKA, JAPAN 2019 and Khmer Asian Friendship Society, good health, happiness and successful all your works in the future.

Date: July 18<sup>th</sup>, 2019

Representative of well users

Seen and Agreed Chief of Village

Phan Chan

Nourn Sem

Seen and Agreed 30 July 2019 Chief of Commune

Tim U

# Name List of Beneficiaries of Well Number 441

Nº	Name	Sex	Age	Member	Female	Thumb Printing
1	Phan Chan	F	60	7	4	
2	Sek Sang	M	30	4	2	
3	Ouch Nhor	F	37	4	2	
4	Ron Rai	F	40	5	4	
5	Chan Thy	M	56	4	2	
6	Chreu Nhem	M	39	4	2	
7	khart Reoung	M	72	8	7	
8	Ho Vong	M	38	4	2	
	Total			40	25	

# ចញ្ជីរាយនាចឈ្មោះត្រួសារប្រើត្រាស់ទឹកអណ្ដូង

ms s	S S COSSI PESSI STATE		ree s	EFTIME	ចំផ្លួនសចាបិក		ansesse su an
D. g		ឈ្មោះបេត្រូសារ			សរុប	હિંહ	
1 0 B 4 5 6 7 8	A CO ST - ST CO ST	20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 2		60 80 84 40 56 88			_ ស្នាមមេដៃស្លាំ



### RESEARCH AND INNOVATION CENTER

No. 14a, St. 185, Sangkat Tumnubtek, Khan Chamkarmorn, Phnom Penh, Cambodia

Tel.: 012 531000 / 016 531000 / 088 5531000

E-mail: Davinuy@gmail.com

Ref.: AS2019-084

### **RESULT**

Organization / company	Khmer Asian Friendship Society, KAFS			
Type of sample	Water No. 441			
Sample submitted date	10 June, 2019			

N	Parameter	Standard of drinking water	Unit	Testing Result	
1	рН	6.50 - 8.50	-	6.55	
2	Arsenic (As)	< 50	μg/L	0	
3	Total Iron (Fe)	< 0.3	mg/L	0.10	
4	Total Hardness (CaCO <sub>3</sub> )	< 300	mg/L	100	
5	Fluoride (F)	< 1.5	mg/L	0.40	
6	Nitrate (NO <sub>3</sub> )	< 50	mg/L	2.20	
7	Turbidity	< 5	NTU	1.80	
8	Sulfate (SO <sub>4</sub> )	< 250	mg/L	2.10	
9	Chloride (Cl)	< 250	mg/L	225	
10	Manganese (Mn)	< 0.1	mg/L	0.02	
11	Total Dissolved Solid (TDS)	< 800	mg/L	380	

Phnom Penh, 11 June, 2019 Head of Laboratory



DR. DAVIN UY







